



LET'S UNITE THE COMMUNITY  
AND GO FORWARD

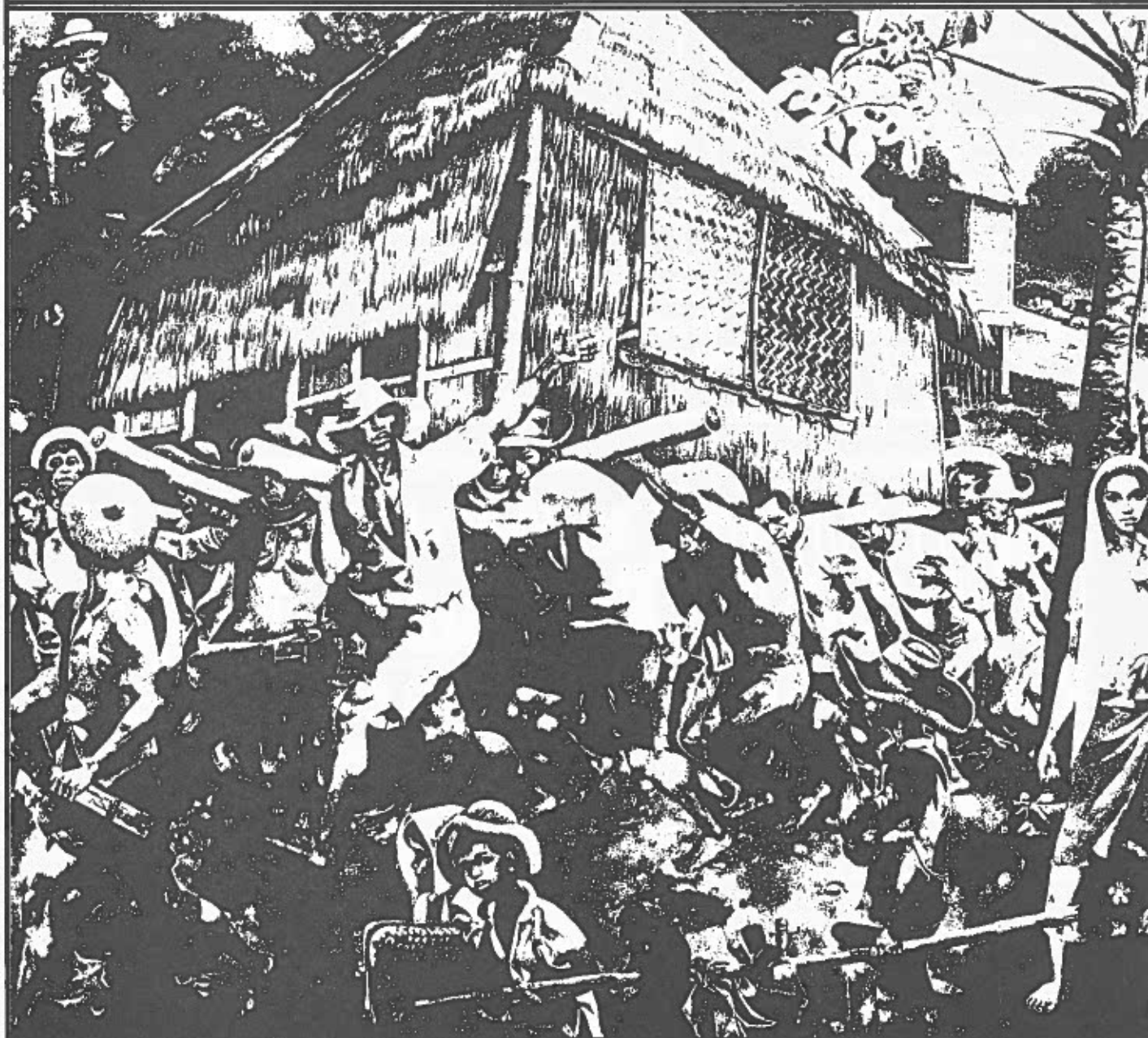
# filipino mirror

The Migrants' Newspaper

Vol. 3 No. 1

The official quarterly organ of the  
Bayanihan Center for Filipino Migrants-Denmark®

March 1999



**The BAYANIHAN CENTER... a challenge of  
and a commitment to excellence!**

For style that compliments your taste  
 For comfortable clothes that match your need  
 For quality that merits your trust  
 Try ROSTAN'S

For the looks of today that every woman wants  
 For simple day-to-evening transformations  
 For the person you can be  
 Go to ROSTAN'S



**ROSTAN'S**

*The Art and Science of Wellness*

Amagerbrogade 96-E  
 2300 Copenhagen S  
 Telephone 32 59 68 00

Proprietress: Rosemarie Magno



**IMPORT-EXPORT**  
**Roesnaes Fish**  
**Kalundborg, Denmark**

A New World of Oriental Frozen Fish  
**Bangus & Tilapia**  
**HEREFORD CORNED BEEF**  
 from France also available!  
**Continental Top Quality**

For Copenhagen and suburb customers, please call

**FILIPINO HOUSE**

Valdemarsgade 69-71, 1665 Kbh V  
 Tel. 33 21 99 26; 32 57 08 16

DEALERS WANTED IN FOLLOWING AREAS

ARHUS, ODENSE  
 AALBORG, HERNING

**Maria S. Pambuena**

Tel/Fax + 45 - 59 50 97 79  
 (Best after 17.00 hours)

TABLE OF CONTENTS

**EDITORIAL 4**  
 From the President's Desk  
*Bayanihan Center... a challenge and a commitment to excellence*  
 by Marc. R. Dicap

**COMMUNITY NEWS 5**  
**INS AND OUTS**  
*Fr. Parker inducts new set of BCFM officers*  
*Look who's retiring!*  
*Eagles install new chairman*  
*Bilateral agreement sought*

**COMMENTARY 9**  
**UN-TONGUE-TIED**  
*From Down Under*  
*We love our children but...*  
 by Dr. Arlene Torres-D'Mello  
*Just Wondering...*  
*What would it take?*  
 by Oscar B. Navarro  
*Always and forever*  
 by Peter Brian Naidas  
**Free Your Mind**  
 by Shiela D. Lloren & Don Lorica  
 Katrina Palad & Amihan Valenzuela

**PHILIPPINE ROUND-UP 13**  
*1998...the year that was*  
 Source: The Philippine Star

**FEATURE 16**  
**Fun & Frenzy**  
*in the Fiesta Islands*  
 by O. Valera, Mabuhay

**TRIVIA 17**  
*Did you know that...*  
*the story of St. Valentine, the first martyr for love, has pretty unsavory origins?*  
 Adapted from Fil Infante & Brian Johnston's articles in Mabuhay

**18 FOOD FOR THOUGHT**  
*Let there be light!*  
 by Fr. Patrick Sheils, CSSR  
 Chaplain for the Filipino Community

**SUPPLEMENT**  
*The Man of the Year celebrates his Diamond Jubilee*

**20 HEALTH & HOME**  
**Forever Young**  
*Mind over age matters*  
**Physical Fitness and Nutrition: shape up or ship out!**  
 by J. Anthony Lopez & Stanley Castro  
 Money Savers, January 1995

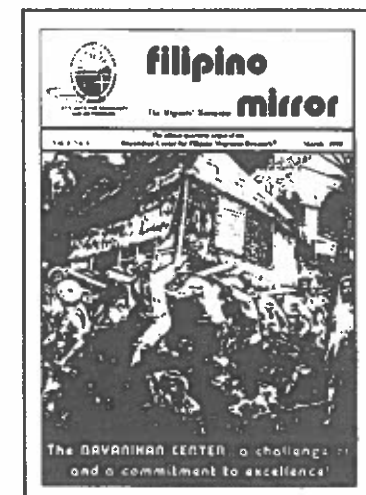
**22 FIL-O-FUN**  
**Jokes Only**  
**Learning the Singaporean Language**  
 by Paille Christiansen & Isabel Malacas

**23 FOCUS**  
**To vote is a fundamental right!**  
 by Nonoi Hacbang, Chairperson  
 Commission of Filipino Migrant Workers

**24 DIWA AT PANITIK**  
**Samu't Sari ni Diko**  
 ni Pat D. Valenzuela  
**Migrant Response**  
 by Rey Sta. Maria

**26 DANISH SECTION**  
**Danmark, vaagn op**  
 by Diana Ranile Baluyos  
**Den Gamle Kone på Bænken**  
 by Violy Cebuma

**28 SPORTS**  
**Basic Bowling**  
**Basic instructions for the average and beginners**  
 Courtesy of Simmons Pro Shop USA



the why of the cover

Bayanihan, the spirit that inspires our mission to serve the Filipino migrants and immigrants, will remain in the years to come. Not as a well-framed painting decorating our homes but as a people working together for a common good and for mutual benefit. Excellence, the other spirit the Center wishes to spread, the mindset it hopes will motivate and drive each one not only in doing community service but also in relating with each other. This is the challenge we now face and the commitment we now hold. Growth through bayanihan. Growth through excellence.

COVER DESIGN: CARLOS V. FRANCISCO'S BAYANIHAN. OIL ON CANVAS. 1961.

filipino mirror

the official organ of the  
**BAYANIHAN CENTER**  
**FOR FILIPINO MIGRANTS-DENMARK®**

EDITORIAL BOARD

Deng A. Valera-Larsen  
 Editor-in-Chief

Cezar B. Palad  
 Associate Editor

Diana Ranile Baluyos  
 Oscar B. Navarro  
 Dr. Arlene Torres-D'Mello  
 Pat D. Valenzuela  
 Columnists

Fr. Patrick J. Sheils, CSSR  
 Violy Cebuma ▫ Shiela D. Lloren  
 Don Lorica ▫ Peter Brian Naidas  
 Katrina Palad ▫ Amihan Valenzuela  
 Contributors

Leonora R. Dicap  
 Subscription Manager

Cho T. Baldon  
 Circulation Manager

Marc. R. Dicap  
 Managing Editor

The Filipino Mirror, registered and authorized a second class mail by Copenhagen Post Office, is distributed four times a year by the Bayanihan Center for Filipino Migrants-Denmark. Opinions expressed in this magazine are those of the writers and persons interviewed and do not necessarily reflect the views of the Bayanihan Center.

EXECUTIVE BOARD

Marc. R. Dicap  
 President

Pat D. Valenzuela  
 Vice President

Leonora R. Dicap  
 Secretary

Leonor V. Kristensen  
 Treasurer

Luz Diño  
 Assistant Secretary-Treasurer

Cho T. Baldon ▫ Isabel M. Malacas  
 Auditors

Deng A. Valera-Larsen  
 P. R. Officer

Cezar B. Palad  
 Project Coordinator

Peter Christiansen ▫ Jesper Jørgensen  
 Einer Lyduch  
 Advisers

Business Address: Valdemarsgade 69  
 DK 1665 Copenhagen V, Denmark  
 Phone: +45 33 21 99 26 ▫ Fax: +45 33 25 86 26  
 Giro 1-659-9476



I think that being a parent is very hard in every way, because all the decisions that a parent makes are very crucial and have special bearings on the everyday life of his/her child.

I guess when I get the chance to become a parent, I will raise them in honesty, respect and understanding! Even though it may be hard to really show it when the years pass by, at least I know for myself that I have taught them the main things that they can use in their everyday life and dealings with other people. That will be my way of showing my love for my children... teaching them the values of honesty, respect and understanding. Hopefully my would-be children will learn to practice those values and be able to teach also their very own children.

Having raised my children in honesty, respect and understanding, I am pretty sure that our relationship will be a healthy one. Sure there will be trials that may seem hard to pass. This will show me that we are living a normal life with good times, as well as bad times we can learn some lessons from.

Right now, I am in the process of being brought up by my own parents, Rufina and Cezar. I am in my late teens, therefore I fully understand this is one of the hardest moments for both of them. But they have taught me and are still teaching me great things I know I can use today and tomorrow. And for that I am grateful to them and will remember them for the rest of my life.

When we really think about it, all the little things in a relationship between parents and children mean so much. Though usually, we never really realize. We just go with the flow and we just take everything for granted.

At the moment, I just know that when my time to become a parent comes, I will do all my best to teach my children all the good things my parents have taught me. *Katrina Palad*



When the time comes for me to bear such a big and important responsibility, I would try to raise my children in the best possible way I can. I would try to be a suitable role model whom my children could look up to, and a friend whom they could talk and relate to.

The problems that families encounter nowadays in a relationship between parents and kids are very common. Misunderstanding causes stress in the relationship and that can be very difficult for both parties. I believe that lack of communication is basically the cause of this and re-establishing it can relieve the tension. In bringing up my children, I would therefore try to be a more experienced friend they can communicate with.

I would teach my children the importance of love, respect, and responsibility toward themselves and others. I would also make sure that they grow up with a sense of awareness of what's happening around them, and I would teach them to be objective about their views. Making them aware of their roots, its tradition and culture, in my opinion, is also another significant factor in child-rearing. *Amihan Valenzuela*

## FREE YOUR MIND...

**W**e have been hearing a lot of talks about how it is to be a parent and how it is to be a son or a daughter. We know how parents feel about being parents, and we know how children feel about being children. What we would like to know is what it would be like if the children became parents. We have conducted an interview and here are the results.



When my time to be a parent comes, I will teach my children self-discipline and respect for elders which are significant Filipino values. I would also try to instill their self-confidence that would help them achieve their goals. I do not believe in physical punishment, so I think that would not be a part of my discipline.

I would create an open and honest relationship with my children, with a reservation for our own private lives. Trust, love and communication would always be present. If I get to be a parent, I would always be available for my children in all situations and be supportive both mentally and emotionally to them.

I would see to it that they have enough knowledge of their roots and its culture. Living in a foreign country does not make it easy for Filipino parents to raise their children in the right Filipino way. Certain adjustment has to be done for Filipino kids to be able to have a good social life together with a different culture around them. *Shiella David Lloren*



The proper way of raising my children is to teach them certain values which, of course, are applicable for the present, for the future, and for all the generations to come.

First of all, I'll do my best to be a very good friend, then a good father to them. I believe the children of the 90's should learn the moral ethics of honesty, patience, understanding and respect and at the same time learn to apply them in their everyday living. So when I become a parent in the near future, these are the moral values I would try to impart in my children. *Don Lorica*

The proper way of rearing our children would be teaching them all the good values in life, like honesty, respect and self-discipline.

We would try to have a relationship where the channel of communication is open. With it present, we, as parents, would know how to deal with my children. *JB-NB*

# 1998

## The year that was

**T**he year that ended went down in history as one in which the Filipino was tried and tested to the hilt - *sinubukan ang Pinoy*, as if to underscore the President's inaugural address dare: *Huwag n'yo akong subukan* (Don't try me).

There were problems both man-made and natural calamities of varying stripes, the evershrinking peso, the ghost of a bygone regime getting their second wind or new lease on life: Imelda Marcos, Eduardo Cojuangco, Jr., and ironically, the recent deceased Fabian Ver.

But it was also the year of our Centennial as a republic, the proud Asian showcase of democracy and all the pyrotechnics and day-long parades that came with a hundred years of independence.

What goes round does come around, even if many were left stranded by the chronic financial headaches of the flag carrier Philippine Airlines, floods and traffic, or else consigned to their fare to sink to the bottom of the sea with yet another inter-island ship tragedy.

It was a year that survived many scares: the threat of no-el (no-elections) and no-proc (no proclamation) and fa-el (failure of elections); a sugar panic, magnesium in the taps, and the prolonged hot and dry summer.

It was perhaps auspicious that 1998 was also an election

year, because nothing else brings out the fiesta atmosphere and the rhetorical flourish in the Pinoy like the campaign period leading to the polls, and the drawn-out counting of ballots afterwards.

But as usual, the Pinoy survived. *Sinubukan siya*, who was no stranger to adversity. *At sinubukan pa rin*, because what goes round does come round.

### THE STAR'S 1998 TOP TEN STORIES

#### Erap wins presidency

Joseph Estrada, a college dropout who made it big in the movies, became a bigger star in politics with his proclamation last June 30 as the 13th president of the Republic.

When the dust of the May 11 polls settled, he received 10,722,295 of the 26.9 million votes canvassed, chalking up the biggest lead ever in Philippine presidential elections.

His rise to the top over



President Joseph Estrada

nine opponents was not devoid of drama worthy of the movies he used to star in. Although he was vice president when he made his intentions clear that he wanted to occupy Malacañang, he belonged to a very small party, the Partido ng Masang Pilipino which he had only one member in Congress.



The Philippine Airline union members thumb down the suspension of their collective bargaining agreement (CBA).

#### PAL shuts down

There was much emotional outpouring and an equal amount of finger-pointing when Asia's pioneer airline, Philippines Airline, shut down following crippling strikes and mounting debts. The flag carrier's last international flight last 21 September, bound for San Francisco, California, was fully recorded on television from a moving airport ceremony to its takeoff.

In justifying the shutdown, PAL management headed by Lucio Tan said the airline's liabilities had ballooned to P94 billion last July from P85

billion when it filed for receivership with the Securities and Exchange Commission last year. Its revenues dropped by 15 percent to P1.3 billion from April to July.

The management blamed the losses on the crippling 22-day pilots' strike in June, followed by the strike of thousands of ground crew members in the following month.

The Philippine Airlines Employees Association staged the wildcat strike in protest against the retrenchment of about 2,000 union members as a result of management's downsizing plan following the pilots' strike.

When a series of negotia-

tions with the pilots' association and the PALEA failed to reach any breakthrough, PAL management announced the shutdown. PAL managed to return to the skies after about two weeks and began talks with prospective foreign partners, notably Cathay Pacific of Hong Kong and Northwest Airlines of the United States.

#### RP celebrates Centennial

The strongest display of Filipino nationhood was shown last 12 June when the Philippines celebrated the first Centennial of its independence. Flags were waved,

# Danmark, Vaagn Op

Diana Ranile Baluyos



**FAMILIEN DANMARK.** Far: Ufaglært mekaniker, engelsk-statsborgere, 28 år, bistandsklient. Mor: Pædagog-med-hjælperlev, 27 år, dansker (polsk afstamning) har to børn, en pige på 3 år og en dreng på 7 år.

### Faderens opvækst i England.

Da han var 6 år gammel, blev hans forældre skilt, og moderen blev alkoholiker og "escort" pige. Han blev sendt i arbejde på et mekanikerværksted som 6-årig for at skaffe penge til husleje, mad og alkohol. Han måtte passe på sig selv og moderen. Hele sit liv har han repareret biler, tv o.a. og har aldrig fået en uddannelse. I England behøver man ikke papir på en uddannelse, hvis man er selvudlært er det lige så godt! I Danmark kan han ikke få arbejde, da han ikke er dansk statsborger og ikke kan tale ordenligt dansk. Men heldigvis, at bistandsystemer i Danmark er godt for ham, sagde han med stolthed. Det er en af grundene til, at familien har valgt at bo i Danmark!!! AHA!!!!

### Moderens opvækst i Danmark.

Hendes mor og far blev skilt, da hun var 11 år, og hun boede sammen med sin mor og lillesøster. Som hun selv siger: "Jeg har fået en helt almindelig dansk opdragelse"! (Hvad for noget).

### Dagligliv.

Faderen har mødt mange fordomme her i Danmark. Han mener, at der er ingen, some vil ansætte ham, da han ikke er dansk statsborger. Han vil gerne have rettigheder i England og modtage bistandshjælp fra den engelske kassen, samtidig med at

han nyder den danske bistandshjælp. AHA!!!!

### Opdragelse af egne børn.

Da faderen har haft en meget meget dårlig opvækst, ville han gerne give sine børn de muligheder, som han aldrig fik selv (i Danmarks bekostning selvfølgelig). De er meget sød og forkæler børnene meget. De er begge to enige om, at der ikke bliver sat mange grænser, for "autoritet" er noget de ikke kender (Grundloven betyder heller ikke noget vel!). Moderen have for lidt indflydelse i opdragelsen for at undgå kulturelle konflikt mellem den danske kultur og den engelsk kultur. (Skal man kald hende forræder med et stort "F"?). Familien bor i et social byggeri i Nordvst kvarteret.

### KONKLUSION:

"... Nu på kæmpehøjens stander, tegn på fædres kraft og mod, vajer kommunismens banner drypende af tusinds blod. Jødisk Internationale, Frihed, Lighed, Broderskab, løgn og gylden jødetele korruption og råddenskab Strømmer over landets grænser og med broderskab som tolk disse jøder lænser, lænser gods og ære fra vort folk. Derfor, danske mand og kvinde, samles om det danske flag! Endnu kan vi nå at vinde bringe over Danmark dag. "Hagekorset" er vort mærke, kendetegn på nordisk æt, det forener alle stærke til at kæmpe for ret."

Trods alt:  
*Blood is thicker than water!*



Compliments from Isabel Malacas

## A SHORT COURSE IN HUMAN RELATIONS

The SIX most important words:

"I ADMIT I MADE A MISTAKE"

The FIVE most important words:

"YOU DID A GOOD JOB"

The FOUR most important words:

"WHAT IS YOUR OPINION?"

The THREE most important words:

"IF YOU PLEASE"

The TWO most important words:

"THANK YOU"

The ONE most important word:

"WE"

The LEAST important word:

"I"



**NOW YOU CAN TAKE HOME  
your favorites!**

**PORK DINUGUAN  
PORK OR CHICKEN SIOPAO  
LAENG BICOL  
PORK & BEEF LONGONISA**

**ALSO AVAILABLE:  
FROZEN BANGUS AND TILAPIA  
HEREFORD CORNED BEEF**

and for  
**Party Services**

for any occasion...  
call or visit

**FILIPINO HOUSE**

Champion of Quality Filipino Cuisine  
Valdemarsgade 69-71, 1665 København V  
Phones: 33 21 99 26 & 32 67 08 16



Beskrivelse: På billedet kan man se en gammel kone der sidder på en bænk på en kirkegård. Hun ser meget trist ud foran en grav med et kors som mærke. Hun beder en bøn på sin mands grav. Det er en kold vinterdag, og hun er alene.

Hun mindes sin mand Thorben, en snedker, der døde efter han faldt ned af stigen fra sin arbejdsplads.

Det skete for 21 år siden og selv om dagen er kold, besøger konen altid Thorbens grav, især i på hans fødselsdage.

De har ingen børn og konen har altid klaret sig selv.

### ET DIGT :

"En kold vinter morgen sidder der en gammel kone hun sidder på bænken på kirkegården i Fløng trist, alene og ikke mere...."

"Det er enogtyve år siden... Thorben, han var en snedker - en dygtig mand fra Thisted ved sekstiden var han på vej, Med sav, hammer og frikadeller i hånden sagde han farvel til fru Karen."

"Den mørke himmel kom klokken atten .....

og fruven ventede længe på Thorben.

Pludselig kom to mænd fra byen og hilste på fru Karen Til sidst, sagde de ... Go' mand Thorben - han faldt ned af stigen...desværre, stilhed følger og ikke mere..."

"Med tårer i øjnene, klarede hun sig selv, Et barn, nåh..... Gud glemte at give"

"På kirkegården i Fløng, sidder der en gammel kone hun sidder på bænken en kold vintermorgen trist, alene og ikke mere...."

Af Violy Cebuma